

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации **Джуракулова Бозорали Рахмоналиевича** «Структурно-семантический анализ педагогических терминов в разносистемных языках (на материале таджикского и английского языков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Необходимость изучения сопоставительной типологии не вызывает сомнений, т.к. её можно считать основой, во-первых, для более глубокого осмысления языковых систем при теоретических исследованиях, во-вторых, при лексикографических разработках, в-третьих, для решения практических задач теории перевода.

Именно в контексте сказанного и написано рецензируемое исследование Джуракулова Б. Р.

Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, обширного списка использованной литературы и приложений. Композиционное и внутреннее положение структурных частей соответствует схеме и требованиям ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Все части исследования взаимосвязаны, каждая последующая является естественным продолжением предыдущей, все вместе полностью охватывают исследуемую проблему, рассматривая педагогические термины таджикского и английского языков как два самобытных терминопласта не всегда перекрещивающимися признаками.

Автор в своем исследовании рассматривает не только вопросов сопоставления педагогических терминов, но и попутно уточняет общие вопросы грамматики таджикского и английского языков (в частности, введены коррективы в понятия статуса научного термина - стр. 33-34) и т.д.

Интересна и во многом оригинальна схема анализа педагогических терминов. Использованные методы структурно-семантического анализа, а в некоторых случаях синхронно-диахронический и этимологический методы позволили диссертанту не только установить соответствия и несоответствия исследуемому терминов, но и определить причины их несоответствий. Следует отметить детальный, без преувеличения, структурный анализ педагогических терминов, позволяющий провести наблюдения и над системой именного словообразования в сопоставляемых языках, в результате чего можно сделать вывод о том, что в таджикском языке, в отличие от английского, наиболее продуктивным способом словообразование являются сложные формы.

Исследование Джуракулова Б. Р. опирается на глубокий и объективный анализ достижений таджикской, русской и зарубежной филологической науки. Работу отличает высокая языковедческая культура, скрупулезный анализ языковых явлений. Четко обозначены аспекты проблемы, требующие дальнейшего изучения.

Вместе с тем, в диссертации можно отметить некоторые недочеты, к которым можно отнести следующее:

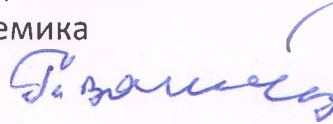
1. При классификации языков-доноров, откуда таджикский язык заимствует педагогические термины, арабские и русские языки были выделены обособлено. На наш взгляд, было бы целесообразно провести более точную хронологическую характеристику истории заимствования.
2. Приведенная в конце диссертации библиография научной литературы не отражает реальной картины того, что уже наработано в исследовании терминологии. В частности, в ней отсутствуют научные работы Н. Маъсумӣ, Р. Гафарова, Я.И. Калонтарова, содержащие теоретический материал по проблемам терминологии.

Однако, отмеченные недостатки не снижают общей положительной характеристики рецензируемой работы.

Следовательно, можно считать, что исследование Джуракулова Бозорали Рахмоналиевича «Структурно-семантический анализ педагогических терминов в разносистемных языках» (на материале таджикского и английского языков) отвечает требованиям, предъявляемым ВАК при Президенте Республики Таджикистан к кандидатским диссертациям, а автор заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры таджикского
языка Худжанского государственного
университета имени академика

Бободжона Гафурова



Вахобов Толибджон

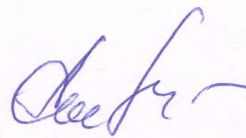
Адрес: Республики Таджикистан, г. Худжанд,
20 кв., Хуррамшахр 31,

Тел.: (+992) 927038266; mail. ru: t.vahobov1950@mai.ru

Подпись Т. Вахобова заверяю.

Начальник ОК ХГУ имени академика

Бободжона Гафуров



Ашрапова З.Н.

13. 05. 2019 г.